

Statuten NKNF | Statuts du RCDD

30. März 2022 | 30 mars 2022

<p>I Name und Sitz</p> <p>Art. 1 Name</p> <p>Unter dem Namen «Netzwerk der kantonalen Nachhaltigkeitsfachstellen» (NKNF) besteht eine Vereinigung im Sinne von Art. 60 ff. ZGB.</p>	<p>I. Nom et siège</p> <p>Art. 1 Nom</p> <p>Le nom « Réseau cantonal du développement durable » (RCDD) désigne une association au sens des art. 60 et suivants du Code civil suisse.</p>
<p>Art. 2 Sitz</p> <p>Der Sitz der Vereinigung befindet sich in Bern.</p>	<p>Art. 2 Siège</p> <p>Le siège de l'association se situe à Berne.</p>
<p>II Zweck und Zusammenarbeit</p> <p>Art. 3 Zweck</p> <p>Das NKNF fördert die nachhaltige Entwicklung im Sinne der Agenda 2030 und trägt zur Stärkung einer sektorübergreifenden und kohärenten Politik der nachhaltigen Entwicklung bei. Dazu bezweckt es:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) die Stärkung der interkantonalen Zusammenarbeit in allen Belangen der nachhaltigen Entwicklung; b) die Stärkung der Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen in allen Belangen der nachhaltigen Entwicklung; c) die Förderung des Informations-, Erfahrungs- und Fachaustausch und des gegenseitigen Lernens zwischen den Kantonen; d) die fachliche Begleitung und Unterstützung der Nachhaltigkeitspolitik des Bundes durch die Kantone; e) die Formulierung gemeinsamer Positionen in wichtigen Bereichen und fachlicher Stellungnahmen in Vernehmlassungsverfahren; f) die Erarbeitung und Realisierung von gemeinsamen Projekten zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung. 	<p>II. Objectifs et collaboration</p> <p>Art. 3 Objectifs</p> <p>Le RCDD promeut le développement durable dans le sens de l'Agenda 2030 et contribue à la consolidation d'une politique transversale et cohérente du développement durable. Pour ce faire il vise :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le renforcement de la collaboration intercantonale ; b) la consolidation de la collaboration entre la Confédération et les Cantons ; c) la promotion des échanges d'information, d'expérience, ainsi que de l'apprentissage mutuel entre les Cantons; d) le soutien technique de la politique de développement durable de la Confédération par les Cantons ; e) la formulation de positions communes dans les domaines importants ainsi que lors de prises de position techniques dans les procédures de consultations ; f) l'élaboration et la réalisation de projets communs pour la promotion du développement durable.

<p>Art. 4 Verhältnis zu anderen Organisationen</p> <p>Im Sinne dieser Zweckbestimmungen arbeitet das NKNF mit weiteren Organisationen auf der fachlichen und politischen Ebene zusammen, namentlich mit der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK), den interkantonalen Direktorenkonferenzen sowie dem Cercle Indicateurs.</p>	<p>Art. 4 Relations avec d'autres organisations</p> <p>En adéquation avec ses objectifs, le RCDD collabore avec d'autres organisations aux niveaux technique et politique, notamment avec la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC), les Conférences intercantionales des directeurs et le Cercle Indicateurs.</p>
<p>Art. 5 Sprache</p> <p>Der Austausch zwischen den Mitgliedern findet in Deutsch und Französisch statt. Wichtige Dokumente werden in beiden Sprachen zur Verfügung gestellt.</p>	<p>Art. 5 Langue</p> <p>Les échanges entre les membres ont lieu en allemand et en français. Les documents importants devant être mis à disposition dans ces deux langues.</p>
<p>III. Organisation</p> <p>Art. 6 Mitgliedschaft und Stimmrecht</p> <p>¹ Mitglieder des NKNF sind Vertreterinnen und Vertreter der für nachhaltige Entwicklung zuständigen kantonalen Amts- bzw. Fachstellen.</p> <p>² Jedes Mitglied hat eine Stimme. Pro Kanton resp. Halbkanton gilt nur ein Stimmrecht. Entsendet ein Kanton mehrere Mitglieder, so vereinbaren diese untereinander vorgängig der Abstimmung die Ausübung des Stimmrechts.</p> <p>³ Das Bundesamt für Raumentwicklung ARE nimmt als ständiger Gast ohne Stimmrecht im NKNF Einsitz.</p> <p>⁴ In der Beschlussfassung werden in den Organen des NKNF grundsätzlich Konsensentscheide angestrebt. Ist kein Konsens zu erreichen, entscheidet die einfache Mehrheit der anwesenden Mitglieder. Bei Stimmgleichheit gilt der Stichentscheid des Präsidiums.</p> <p>⁵ Änderungen der Statuten bedürfen der Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder der Mitgliederversammlung.</p>	<p>III. Organisation</p> <p>Art. 6 Appartenance et droit de vote</p> <p>¹ Les membres du RCDD sont les représentantes et représentants des entités cantonales compétentes en matière de développement durable.</p> <p>² Chaque membre possède une voix. Une seule voix est valable par Canton ou demi-Canton. Si un Canton délègue plusieurs membres, ceux-ci doivent s'accorder avant la votation.</p> <p>³ L'Office fédéral du développement territorial ARE siège au RCDD en tant qu'invité permanent, sans droit de vote.</p> <p>⁴ La prise de décision au sein des organes du RCDD aspire fondamentalement à un mode consensuel. Si aucun consensus n'est atteint, les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas d'égalité des voix, la voix de la présidence est prépondérante.</p> <p>⁵ Toute modification de statuts requiert le consentement des deux tiers des membres présents à l'assemblée générale.</p>

<p>Art. 7 Organe</p> <p>Die Organe des NKNF sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) die Mitgliederversammlung; b) der Vorstand; c) die Revisionsstelle. 	<p>Art. 7 Organes</p> <p>Les organes du RCDD sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) l'assemblée générale ; b) le comité ; c) l'organe de révision.
<p>Art. 8 Mitgliederversammlung</p> <p>¹ Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Vereins.</p> <p>² Die Mitgliederversammlung setzt sich zusammen aus den Mitgliedern des NKNF.</p> <p>³ Die Mitgliederversammlung tagt mindestens einmal jährlich. Ausserordentliche Mitgliederversammlungen können vom Vorstand oder von mind. zwei Dritteln der Mitglieder einberufen werden und sind innert drei Monaten auszurichten.</p> <p>⁴ Die Mitglieder werden mind. 20 Tage im Voraus schriftlich unter Angabe der Traktanden zur Mitgliederversammlung eingeladen. Einladungen per E-Mail sind gültig.</p> <p>⁵ Anträge für zusätzliche Geschäfte zuhanden der Mitgliederversammlung sind bis spätestens zehn Tage vor der Mitgliederversammlung schriftlich an den Vorstand zu richten.</p> <p>⁶ Der Mitgliederversammlung obliegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) die Änderung der Statuten; b) die Festlegung der Mitgliederbeiträge; c) die Genehmigung des Jahresberichts und der Jahresrechnung; d) die Genehmigung des Jahresbudgets; e) die Wahl des Vorstands und des Präsidiums; f) die Wahl der Revisionsstelle. <p>⁷ Über die Beschlüsse der Mitgliederversammlung wird Protokoll geführt.</p>	<p>Art. 8 L'assemblée générale</p> <p>¹ L'assemblée générale est l'organe suprême de l'association.</p> <p>² L'assemblée générale est constituée des membres du RCDD.</p> <p>³ L'assemblée générale se réunit au minimum une fois par année. Des assemblées générales extraordinaires peuvent être convoquées par le comité ou à la demande d'au moins deux tiers des membres et doivent se tenir dans un délai de trois mois.</p> <p>⁴ La convocation à l'assemblée générale, accompagnée de l'ordre du jour, est adressée aux membres au minimum 20 jours à l'avance. L'envoi des convocations par e-mail est admis.</p> <p>⁵ Les propositions à soumettre à l'assemblée générales doivent être adressées par écrit au comité au minimum dix jours avant l'assemblée générale.</p> <p>⁶ Sont du ressort de l'assemblée générale :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la modification des statuts ; b) la détermination du montant des cotisations annuelles ; c) la validation du rapport d'activités annuel et des comptes annuels ; d) la validation du budget annuel ; e) l'élection du comité et de la présidence; f) le choix de l'organe de révision. <p>⁷ Les décisions de l'assemblée générale font l'objet d'un procès-verbal.</p>

Art. 9 Vorstand	Art. 9 Comité
<p>¹ Dem Vorstand obliegt die operative Leitung des Vereins.</p>	<p>¹ Le comité est chargé de la gestion opérationnelle de l'association.</p>
<p>² Der Vorstand setzt sich zusammen aus vier bis acht Mitgliedern. Eine Vertretung des ARE nimmt an den Sitzungen des Vorstands als ständiger Gast (ohne Stimmrecht) teil. Die Sprachregionen sowie einwohnerstarke und einwohnerschwache Kantone sind möglichst ausgewogen vertreten.</p>	<p>² Le comité est constitué de quatre à huit membres. Un-e représentant-e de l'ARE participe aux réunions du comité en tant qu'invité permanent n'ayant pas le droit de vote. Les régions linguistiques sont représentées de la manière la plus équilibrée possible, de même que les Cantons à grande et à petite population.</p>
<p>³ Die Mitglieder des Vorstands stellen sich jährlich zur Wahl. Eine Wiederwahl ist möglich.</p>	<p>³ Les membres du comité sont élus chaque année. Une réélection est possible.</p>
<p>⁴ Der Vorstand konstituiert sich selbst. Er kommt mindestens dreimal im Jahr auf Einladung des Präsidiums zusammen.</p>	<p>⁴ Le comité s'organise lui-même. Il se réunit au moins trois fois par an sur convocation de la présidence.</p>
<p>⁶ Dem Vorstand obliegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) die Einberufung der Mitgliederversammlung; b) die Vorbereitung, Umsetzung und Berichterstattung zu den Beschlüssen der Mitgliederversammlung; c) die Abstimmung zwischen dem NKNF und den fachtechnischen Organen des Bundes sowie der KdK und den interkantonalen Direktorenkonferenzen; d) die Abstimmung mit dem Cercle Indicateurs; e) die Abstimmung mit regionalen Nachhaltigkeitsnetzwerken; f) die Einsetzung und Aufhebung von ständigen oder zeitlich begrenzten Arbeitsgruppen für spezifische Aufgaben; g) die Einsetzung einer Geschäftsstelle. 	<p>⁶ Le comité est responsable :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de la convocation de l'assemblée générale ; b) de la préparation, de la mise en œuvre et de l'établissement de rapports relatifs aux décisions de l'assemblée générale; c) de la coordination entre le RCDD et les organes techniques de la Confédération ainsi qu'avec la CdC et les conférences intercantionales des directeurs ; d) de la coordination avec le Cercle Indicateurs ; e) de la coordination avec des réseaux régionaux de développement durable; f) de la constitution et dissolution des groupes de travail permanents ou temporaires pour des tâches spécifiques ; g) du secrétariat.
<p>⁷ Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn wenigstens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend sind.</p>	<p>⁷ Le comité atteint le quorum si au moins la moitié de ses membres sont présents.</p>
<p>⁸ Beschlüsse auf dem Zirkularweg sind zulässig. Über alle Beschlüsse des Vorstandes ist Protokoll zu führen.</p>	<p>⁸ Les décisions par circulation écrite sont autorisées. Toutes les décisions du comité font l'objet d'un procès-verbal.</p>
<p>⁹ Der Vorstand behandelt alle Angelegenheiten des NKNF, soweit diese nicht einer anderen Stelle übertragen sind und nicht in die Zuständigkeit der Mitgliederversammlung fallen.</p>	<p>⁹ Le comité traite toutes les affaires du RCDD, pour autant que celles-ci ne soient pas déléguées à un autre organe et qu'elles ne relèvent pas de la compétence de l'assemblée générale.</p>

<p>Art. 10 Geschäftsstelle</p> <p>¹ Die Geschäftsstelle leistet die für das Funktionieren des Vereins notwendige administrative und operative Arbeit.</p> <p>² Ihre Aufgaben richten sich nach einem vom Vorstand definierten Pflichtenheft.</p>	<p>Art. 10 Secrétariat</p> <p>¹ Le secrétariat fournit le travail administratif et opérationnel nécessaire au fonctionnement de l'association.</p> <p>² Ses tâches sont réglées par un cahier des charges adopté par le comité.</p>
<p>Art. 11 Revisionsstelle</p> <p>¹ Die Revisionsstelle wird von der Mitgliederversammlung für die Dauer eines Jahres gewählt.</p> <p>² Die Revisionsstelle prüft die Jahresrechnung, berichtet der Mitgliederversammlung und stellt Antrag über Abnahme und Entlastung von Vorstand.</p>	<p>Art. 11 Organe de révision</p> <p>¹ L'organe de révision est nommé par l'assemblée générale pour une durée d'une année.</p> <p>² L'organe de révision examine les comptes annuels, fait son rapport à l'assemblée générale et propose l'adoption des comptes et la décharge du comité.</p>
<p>IV. Finanzen</p> <p>Art. 12 Kostentragung und Finanzierung</p> <p>¹ Die Mitglieder des NKNF tragen ihre Kosten (Arbeitszeit, Spesen) selbst.</p> <p>² Von jedem Kanton resp. Halbkanton, der ein oder mehrere Mitglieder stellt, wird ein Jahresbeitrag erhoben. Der Jahresbeitrag setzt sich aus einem Sockelbetrag und einem variablen Betrag pro Kantonseinwohner*innen gemäss folgendem Schlüssel zusammen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - eine Hälfte der Kosten wird zu gleichen Anteilen auf alle Kantone verteilt, - die andere Hälfte wird entsprechend der Bevölkerungszahl auf die Kantone verteilt. <p>³ Die Beiträge werden von der Mitgliederversammlung bestimmt.</p> <p>⁴ Das NKNF kann sich zusätzlich zu den Mitgliederbeiträgen auch über Projektbeiträge der Mitglieder und externe Beiträge finanzieren.</p> <p>⁵ Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.</p>	<p>IV. Finances</p> <p>Art. 12 Imputation des frais et financement</p> <p>¹ Les membres du RCDD prennent à leur charge leurs propres frais (heures de travail, dépenses).</p> <p>² Chaque Canton ou demi-Canton qui compte un ou plusieurs membres paie une cotisation annuelle. La cotisation annuelle composée d'une contribution de base et d'une contribution variable par habitant-e du Canton, définie selon les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la moitié des coûts est répartie à parts égales entre les Cantons ; - l'autre moitié est répartie entre les Cantons selon le nombre d'habitants. <p>³ Les montants des contributions sont définis par l'assemblée générale.</p> <p>⁴ En sus des cotisations annuelles des membres, le RCDD peut également se financer par des contributions des membres en lien avec des projets spécifiques et par des contributions externes.</p> <p>⁵ L'année fiscale correspond à l'année civile.</p>

<p>Art. 13 Zeichnungsberechtigung</p> <p>Der Vorstand regelt die Zeichnungsberechtigung zu zweien.</p>	<p>Art. 13 Droit de signature</p> <p>Le comité règle le droit de signature collective à deux.</p>
<p>V. Schlussbestimmungen</p> <p>Art. 14 Auflösung</p> <p>¹ Die Auflösung des NKNF kann jederzeit mit zwei Dritteln der absoluten Stimmen der Mitgliederversammlung beschlossen werden.</p> <p>² Bei der Auflösung des NKNF fällt das Vermögen anteilmässig gemäss letztem Jahresbeitrag an die Mitglieder zurück.</p>	<p>V. Dispositions finales</p> <p>Art. 14 Dissolution</p> <p>¹ La dissolution du RCDD peut être décidée en tout temps à la majorité des deux tiers des voix absolues de l'assemblée générale.</p> <p>² En cas de dissolution du RCDD, ses actifs sont redistribués aux membres de manière proportionnelle à leurs dernières cotisations annuelles.</p>
<p>Art. 15 Inkrafttreten</p> <p>Die Statuten treten am 30.03.2022 nach Annahme durch die Gründungsversammlung am 30.03.2022 in Kraft.</p>	<p>Art. 15 Entrée en vigueur</p> <p>Les statuts entrent en vigueur le 30.03.2022 après approbation par l'assemblée constitutive le 30.03.2022.</p>